

# Richiesta di rendita di vecchiaia / di versamento di un capitale

No. di conteggio (se a conoscenza) \_\_\_\_\_

## 1. Dati personali

Cognome e nome \_\_\_\_\_

No. AVS \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_

Via, NPA, domicilio \_\_\_\_\_

Indirizzo e-mail \_\_\_\_\_

No. di telefono \_\_\_\_\_

Stato civile

- nubile/celibe     sposata/o dal: \_\_\_\_\_  
 vedova/o     unione domestica reg. dal: \_\_\_\_\_  
 divorziata/o     separata/o legalmente     unione domestica sciolta

## 2. Dati del coniuge / del partner registrato

Cognome e nome \_\_\_\_\_

No. AVS \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_

## 3. Indicazioni sul pensionamento

Pensionamento completo al \_\_\_\_\_

Pensionamento parziale al \_\_\_\_\_

Riduzione del salario \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ %

Presentare il modulo «Notifica modifiche» (download del modulo al link [www.pat-bvg.ch](http://www.pat-bvg.ch)).

## 4. Tipo di prestazione di vecchiaia desiderata

- Rendita**  Opzione 100% della rendita per il coniuge in caso di decesso (aliquota di conversione ridotta)

*Nota: limite di pensionamento (ai sensi del punto 7.2 del Regolamento di previdenza): tenere a mente che la conversione in una rendita di vecchiaia è possibile solo fino a un avere di vecchiaia disponibile di CHF 2 mio. L'aver di vecchiaia superiore a questo importo deve essere percepito sotto forma di capitale.*

- Versamento di un capitale**

Accludere in caso di liquidazione in capitale (la prova non deve essere più vecchia di 6 mesi):

- firma legalizzata del partner (cfr. pagina 3)
- persone non sposate (celibi/nubili, divorziati, vedovi) a partire da una prestazione d'uscita di CHF 20'000.— :  
allegare certificato di stato civile attuale (ottenibile presso l'amministrazione municipale o comunale)

- Versamento misto**

Rendita:  Parte in % o CHF

Versamento di un capitale:  Parte in % o CHF

*Nota: nel caso di una percezione mista, sono necessarie le stesse prove della liquidazione in capitale (vedi sopra).*

## 5. Figli (Diritto alla rendita per figli solo in caso di percezione della rendita di vecchiaia)

Figli propri e figli elettivi di età fino a 20 anni, o fino a 25 se in formazione o con incapacità di guadagno:

| Cognome e nome       | No. AVS              | Data di nascita      | Il figlio guadagna un proprio reddito da lavoro di oltre CHF 2'000 al mese |
|----------------------|----------------------|----------------------|--|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no                    |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no                    |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no                    |

Allegato:

- copia libretto di famiglia
- in presenza di figli o figli elettivi tra i 20 e i 25 anni che seguono una formazione: allegare un'attestazione di formazione e una busta paga; un contratto di tirocinio

## 6. Relazione di pagamento

*(allegare possibilmente un bollettino di versamento)*

### Conto postale / bancario

Nome della banca o dell'ufficio postale

Indirizzo

Titolare del conto

IBAN

SWIFT (pagamento all'estero)

## 7. Osservazioni

---

---

## 8. Conferma

Il sottoscritto conferma che le indicazioni qui fornite sono esatte e complete:

Luogo e data

Firma della persona assicurata

---

## 9. Firma legalizzata (necessario solo in caso di indennità sotto forma di capitale; non deve essere più vecchia di 6 mesi)

Il sottoscritto coniuge o partner registrato si dichiara d'accordo con il pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio. La firma originale viene qui di seguito legalizzata dall'amministrazione comunale del domicilio o da un pubblico ufficiale.

Luogo e data

Firma del coniuge / del partner registrato

Legalizzazione

---

## Disposizioni giuridiche

*Art. 7.3 Regolamento PAT-BVG*

<sup>1</sup> Su richiesta, l'assicurato può scegliere, invece della rendita di vecchiaia a vita, di prelevare la prestazione di vecchiaia sotto forma di un unico capitale oppure di una parte di esso. In caso di prelievo del capitale, le prestazioni di vecchiaia nonché le rendite di diritto ai superstiti vengono conformemente ridotte.

<sup>2</sup> La richiesta di versamento del capitale deve essere firmata dal coniuge. La PAT-BVG può richiedere un certificato di stato civile attuale nonché la legalizzazione delle firme.

*Art. 79b, cpv. 3, LPP*

Le prestazioni risultanti da un riscatto non possono essere versate sotto forma di capitale dagli istituti di previdenza prima della scadenza di un termine di tre anni. [...]

### Personalvorsorgestiftung der Ärzte und Tierärzte PAT-BVG

#### Direzione e previdenza

PAT BVG  
Frongartenstrasse 9  
9001 St.Gallen

Tel. +41 71 556 34 00  
www.pat-bvg.ch  
info@pat-bvg.ch

#### Dipartimento immobili

PAT BVG  
Kapellenstrasse 5  
3011 Bern

Tel. +41 31 330 22 62  
www.pat-bvg.ch  
immo@pat-immo.ch